

Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti (BCRP)

Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu prava osoba u obradi osobnih podataka unutar Deutsche Telekom Grupe

Verzija 3.0, završni dokument

29.12.2023

Javno

Impresum

Izdavač

Deutsche Telekom AG
Zaštita privatnosti Grupe
Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn,
Njemačka

Naziv datoteke	Broj dokumenta	Naziv dokumenta
[Binding Corporate Rules Privacy DTAG.docx]	[2.9]	[Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti]
Verzija	Zadnje revidirano	Država
3.0 finalna	29.12.2023.	Njemačka i inozemstvo
Autor	Sadržaj provjerio	Odobrio
Dr. Jörg Friedrichs Bonn, 27.10.2023.	Jan Lichtenberg, Strategija & upravljanje [Bonn, 30.10.2023]	Dr. Claus-Dieter Ulmer, Službenik za zaštitu podataka Grupe [Bonn, 31.10.2023]
Kratki sažetak	Pravilnik o obradi osobnih podataka u Grupi	

Povijest promjena

Verzija	Zadnje revidirano	Uredio	Promjene/komentari
2.2	20.01.2013.	Sonja Klauck	Revidirano izdanje Pravila ponašanja o privatnosti, Njemačka, verzija 2.1
2.3	08.02.2013.	Dr. Claus-Dieter Ulmer	Cjelovita revizija
2.4	14.02.2013.	Dr. Claus-Dieter Ulmer	Prijenos podataka i odgovornost
2.5	21.03.2013.	Marcus Schmitz Dr. Claus-Dieter Ulmer	Revizija s komentarima njemačkog nadzornog tijela za zaštitu podataka (BfDI)
2.6	09.04.2013.	Daniel Hoff	Revizija s komentarima njemačkog nadzornog tijela za zaštitu podataka (BfDI)
2.7	05.12.2013.	Daniel Hoff Marcus Schmitz	Revizija s komentarima austrijskog nadzornog tijela za zaštitu podataka
2.8	19.02.2019.	Dr. Jörg Friedrichs Christina Kreft-Spallek	Usklađivanje s Općom uredbom o zaštiti podataka sukladno WP256 rev 0.1
3.0	29.12.2023.	Dr. Jörg Friedrichs	Usklađivanje s Preporukama 1/2022 EDPB-a (Recommendations 1/2022 on the Application for Approval and on the elements and principles to be found in Controller Binding Corporate Rules (Art. 47 GDPR))

Obratite pozornost:

Ako koristite ispisanu verziju ovih Pravila, postoji mogućnost da je zastarjela. Uvijek provjerite bazu korporativnih pravila Deutsche Telekom Grupe (<http://policies.telekom.de>) kako biste utvrdili imate li aktualnu verziju pravila.

Sadržaj

Uvodne odredbe.....	6
Prvi dio	7
Područje primjene	7
§ 1 Pravna priroda Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti	7
§ 2 Područje primjene	7
§ 3 Odnos s drugim zakonskim odredbama	7
§ 4 Prestanak i raskid	8
Drugi dio.....	9
Načela	9
1. Odjeljak	9
Transparentnost obrade podataka.....	9
§ 5 Obveza informiranja	9
§ 6 Sadržaj i oblik informacija.....	9
§ 7 Dostupnost informacija.....	9
§ 8 Evidencija svih kategorija aktivnosti obrade	9
2. Odjeljak	10
Uvjeti prihvatljivosti obrade osobnih podataka	10
§ 9 Načelo.....	10
§ 10 Zakonitost obrade osobnih podataka	10
§ 11 Privola ispitanika.....	10
§ 12 Automatizirano pojedinačno donošenje odluka uključujući izradu profila	10
§ 13 Obrada osobnih podataka u svrhe izravne promidžbe.....	11
§ 14 Posebne kategorije osobnih podataka	11
§15 Smanjenje količine podataka, izbjegavanje podataka, ograničenje pohrane, anonimizacija i pseudonimizacija	11
§16 Obrada osobnih podataka koji se odnose na kaznene presude i prekršaje	11
§17 Zabrana uvjetovanja (<i>tying-in</i>).....	11
3. Odjeljak	12
Prijenos osobnih podataka	12
§18 Priroda i svrha prijenosa osobnih podataka.....	12
§ 19 Prijenos podataka uključujući daljnje prijenose podataka	12

§ 20 Obveze primatelja osobnih podataka u slučaju pristupa tijela javne vlasti	12
§ 21 Obrada podataka u ime voditelja obrade	13
4. Odjeljak	14
Kvaliteta i sigurnost podataka	14
§ 22 Kvaliteta podataka	14
§ 23 Sigurnost podataka – tehničke i organizacijske mjere – tehnička i integrirana zaštita podataka	14
Treći dio	15
Prava ispitanika	15
§ 24 Pravo na pristup	15
§ 25 Pravo na prigovor, pravo na brisanje ili ograničenje obrade i pravo na ispravak	15
§ 26 Pravo na pojašnjenje, primjedbe i ispravljanje	15
§ 27 Pravo na upit i pritužbu	16
§ 28 Ostvarivanje prava ispitanika	16
§ 29 Pristup Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti	16
Četvrti dio	17
Organizacija zaštite podataka	17
§ 30 Odgovornost za obradu podataka	17
§ 31 Službenik za zaštitu podataka	17
§ 32 Službenik za privatnost podataka Grupe	17
§ 33 Obveza informiranja u slučaju povreda ili promjene zakona i prakse primjenjivih na Društvo	17
§ 34 Nadzor razine privatnosti podataka	18
§ 35 Procjena učinka na zaštitu podataka	18
§ 36 Obvezivanje radnika i edukacije	19
§ 37 Suradnja s nadzornim tijelima	19
§ 38 Osobe odgovorne za kontakte i upite	19
Peti dio	20
Odgovornost	20
§ 39 Područje primjene pravila o odgovornosti	20
§ 40 Naknada štete	20
§ 41 Teret dokazivanja	20
§ 42 Naknade u korist ispitanika kao trećih strana	20
§ 43 Sudska nadležnost	20
§ 44 Izvansudska arbitraža	21
Šesti dio	22
Završne odredbe	22
§ 45 Pregled i izmjene ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti	22

§ 46 Popis kontakata i društava	22
§ 47 Postupovno pravo / klauzula o ništavosti.....	22
§ 48 Objava	22
Sedmi dio	23
Definicije i pojmovi.....	23

Uvodne odredbe

- (1) Zaštita osobnih podataka korisnika, radnika i drugih pojedinaca povezanih s Deutsche Telekom Grupom glavni je prioritet svih društava unutar Deutsche Telekom Grupe.
- (2) Društva Deutsche Telekom Grupe su svjesna toga da uspjeh Deutsche Telekoma kao cjeline ovisi, ne samo o globalnom umreženju informacijskih tokova, nego iznad svega, i o pouzdanoj i sigurnoj obradi osobnih podataka.
- (3) U mnogim područjima Deutsche Telekom Grupu njezini korisnici i javnost percipiraju kao jedan subjekt. Stoga je briga svih društava Deutsche Telekom Grupe doprinostiti zajedničkom uspjehu te podupirati tvrdnju da je Deutsche Telekom Grupa pružatelj visokokvalitetnih proizvoda i inovativnih usluga, provedbom ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.
- (4) Ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti Deutsche Telekom Grupa stvara standardiziranu i visoku razinu zaštite privatnosti diljem svijeta, primjenjivu na obradu osobnih podataka kako u jednom društvu tako i u cijeloj Grupi, te na prijenos podataka unutar Njemačke i na međunarodnoj razini. Unutar Deutsche Telekom Grupe primatelj podataka je dužan obrađivati osobne podatke u skladu s načelima zaštite podataka koja se primjenjuju na pošiljatelja takvih podataka.

Napomena:

Ako se ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti donose kao pravila pojedinog društva, moraju se poštovati svi postojeći kolektivni ugovori i prava sudjelovanja relevantnih radničkih predstavničkih tijela.

Prvi dio

Područje primjene

§ 1 Pravna priroda Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti

Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti obvezujuća su u pogledu obrade osobnih podataka (u skladu s Preporukama 1/2022 Europskog odbora za zaštitu podataka) za sva društva Deutsche Telekom Grupe koja su ih prihvatila sukladno zakonski obvezujućoj osnovi.

§ 2 Područje primjene

Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti primjenjuju se na sve vrste obrade osobnih podataka unutar Deutsche Telekom Grupe bez obzira na mjesto prikupljanja podataka. Unutar Deutsche Telekom Grupe osobni se podaci obrađuju osobito u sljedeće svrhe:

- a) upravljanje podacima radnika pri sklapanju, provedbi i obradi ugovora o radu i za kontaktiranje radnika u vezi s proizvodima i uslugama koje im nudi Deutsche Telekom Grupa ili treće strane;
- b) sklapanje, provedbu i obradu ugovora s poslovnim i privatnim korisnicima i provedbu prigodnih aktivnosti oglašavanja i ispitivanja tržišta s ciljem informiranja korisnika i zainteresiranih trećih strana o proizvodima i uslugama koje nudi Deutsche Telekom Grupa ili treće strane;
- c) sklapanje i provedbu ugovora s pružateljima usluga, u okviru pružanja usluga za Deutsche Telekom Grupu;
- d) omogućavanje odgovarajućih poslova s ostalim trećim stranama, osobito dioničarima, partnerima ili posjetiteljima i usklađivanje s obvezujućim zakonskim propisima.

Podaci se obrađuju u skladu sa sadašnjim i budućim poslovnim svrhama društava Deutsche Telekom Grupe, koje uključuju pružanje telekomunikacijskih usluga, digitalnih usluga za privatne i poslovne korisnike, usluga IT-a (uključujući usluge podatkovnog centra) i savjetodavnih usluga.

§ 3 Odnos s drugim zakonskim odredbama

- (1) Odredbe Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti namijenjene su osiguravanju visoke i standardizirane razine privatnosti podataka u cijeloj Deutsche Telekom Grupi. Ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti nemaju utjecaja na postojeće zakonske propise ili obveze koje pojedina društva moraju poštovati u pogledu obrade osobnih podataka, koji su šireg opsega od načela utvrđenih ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti ili sadrže dodatna ograničenja u pogledu obrade osobnih podataka.
- (2) Podaci prikupljeni unutar Europskog gospodarskog prostora moraju se općenito obrađivati u skladu sa zakonskim propisima zemlje u kojoj su podaci prikupljeni, bez obzira na mjesto obrade podataka, ali najmanje u skladu sa zahtjevima ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.
- (3) Odredbe ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti nemaju utjecaja na primjenjivost nacionalnog zakonodavstva donesenog u vezi s nacionalnom sigurnošću, nacionalnom obranom ili javnom sigurnošću ili za sprječavanje i istragu kaznenih djela i progon počinitelja kaznenih djela na temelju kojih se zahtijeva prijenos podataka trećoj strani.
- (4) Ako društvo utvrdi da su značajni dijelovi ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u suprotnosti s nacionalnim propisima o zaštiti podataka, zbog čega se strane ne mogu pridržavati ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti, dužno je o tome bez odlaganja obavijestiti službenika za zaštitu podataka Deutsche Telekom Grupe. Nadležno nadzorno tijelo za društvo mora biti uključeno u proces u svojstvu posrednika.

§ 4 Prestanak i raskid

Ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti prestaju biti obvezujuća kada društvo napusti Deutsche Telekom Grupu ili ukine ova pravila. Međutim, prestanak ili ukidanje Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ne oslobađa društvo obveza i/ili odredaba ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u pogledu obrade već prenesenih podataka. Daljnji prijenos podataka iz navedenog društva ili u društvo moguć je samo ako su osigurane druge odgovarajuće zaštitne mjere u skladu sa zahtjevima europskog prava.

Drugi dio Načela

1. Odjeljak Transparentnost obrade podataka

§ 5 Obveza informiranja

Ispitanici moraju biti obaviješteni o tome kako će se obrađivati njihovi osobni podaci u skladu s primjenjivim zakonodavstvom i sljedećim uvjetima.

§ 6 Sadržaj i oblik informacija

- (1) Društvo na odgovarajući način obavještava ispitanike o sljedećem:
 - a) identitetu voditelja obrade i njegovim kontakt podacima;
 - b) kontakt podacima službenika za zaštitu podataka;
 - c) svrhama obrade podataka kao i o pravnoj osnovi obrade i razdoblju u kojem se osobni podaci pohranjuju;
 - d) ako se osobni podaci prenose trećim stranama, moraju biti navedeni primatelj, opseg i svrhe prijenosa;
 - e) pravima ispitanika u vezi s obradom njihovih podataka.
- (2) Bez obzira na izabrani medij, ispitanici moraju dobiti navedene informacije na jasan i lako razumljiv način.

§ 7 Dostupnost informacija

Informacije moraju biti dostupne ispitanicima prilikom prikupljanja podataka, a nakon toga kada god budu zatražene.

§ 8 Evidencija svih kategorija aktivnosti obrade

Društva vode evidenciju svih kategorija aktivnosti obrade koje provode. Evidencija sadrži sljedeće informacije:

- a) ime i kontakt podatke društva, predstavnika i službenika za zaštitu podataka;
- b) opis kategorija aktivnosti obrade i svrha obrade;
- c) kategorije primatelja i trećih strana kojima će podaci biti otkriveni ili preneseni;
- d) imena trećih zemalja i dokumentacija o odgovarajućim zaštitnim mjerama ukoliko ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti nisu primjenjiva;
- e) ako je to moguće, rokove za brisanje i
- f) ako je to moguće, opći opis tehničkih i organizacijskih sigurnosnih mjera.

2. Odjeljak

Uvjeti prihvatljivosti obrade osobnih podataka

§ 9 Načelo

- (1) Osobni se podaci obrađuju samo pod sljedećim uvjetima i ne smiju se obrađivati u svrhe različite od onih radi kojih su prvotno prikupljeni.
- (2) Obrada prikupljenih podataka u druge svrhe dopuštena je samo ako su zadovoljeni uvjeti prihvatljivosti u skladu sa sljedećim uvjetima (ograničavanje svrhe).

§ 10 Zakonitost obrade osobnih podataka

Osobni podaci se mogu obrađivati ako je zadovoljen jedan ili više od sljedećih kriterija:

- a) obrada podataka na predviđeni način je dopuštena zakonom;
- b) ispitanik je dao privolu za obradu svojih podataka;
- c) obrada podataka na predviđeni način je nužna kako bi društvo ispunilo svoje obveze iz ugovora s ispitanikom, uključujući ugovorne obveze informiranja i/ili sekundarne obveze ili kako bi društvo provelo predugovorne i ugovorne mjere za sklapanje ili obradu ugovora koje je zatražio ispitanik;
- d) obrada podataka je nužna za ispunjavanje zakonske obveze društva;
- e) obrada podataka je nužna za zaštitu ključnih interesa ispitanika;
- f) obrada podataka na predviđeni način je nužna za izvršavanje zadaće od javnog interesa ili pri izvršavanju službene ovlasti društva ili treće strane kojoj se podaci prenose;
- g) obrada podataka je nužna kako bi se realizirali zakoniti interesi društva ili treće strane kojoj se podaci prenose, pod uvjetom da interesi povezani sa zaštitom ispitanika nisu važniji od navedenih interesa.

§ 11 Privola ispitanika

Smatra se da je ispitanik dao svoju privolu u skladu s člankom 10. točkom b) ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ako je:

- a) Privola dana izričito, dobrovoljno i na temelju informacija kojima se ispitanik upoznaje s opsegom sadržaja za koji daje privolu. Izričaj izjave o privoli mora biti u dovoljnoj mjeri precizan te obavještavati ispitanike o njihovom pravu na povlačenje privole u svakom trenutku. Za poslovne modele kod kojih povlačenje privole dovodi do neispunjavanja ugovornih obveza, ispitanik mora biti obaviješten o tome.
- b) Privola dobivena u obliku koji odgovara okolnostima (u pisanom obliku). U iznimnim se slučajevima može dobiti i usmeno ako su činjenica davanja privole i posebne okolnosti zbog kojih se usmena privola čini prikladnom u dovoljnoj mjeri dokumentirane.

§ 12 Automatizirano pojedinačno donošenje odluka uključujući izradu profila

- (1) Odluke kojima se ocjenjuju pojedini aspekti osobe (izrada profila) te koje mogu dovesti do pravnih posljedica za te osobe ili koje na njih mogu imati značajan nepovoljan učinak ne smiju se temeljiti isključivo na automatiziranoj obradi podataka. To se posebno odnosi na odluke za koje su potrebni podaci o kreditnoj sposobnosti, profesionalnoj prikladnosti ili zdravstvenom stanju ispitanika.
- (2) Ukoliko u pojedinim slučajevima postoji objektivna potreba za donošenjem automatiziranih odluka, ispitanik mora bez odlaganja biti obaviješten o rezultatu automatizirane odluke te mu se mora omogućiti davanje komentara u primjerenom roku. Komentari ispitanika na odgovarajući se način razmatraju prije donošenja konačne odluke.

§ 13 Obrada osobnih podataka u svrhe izravne promidžbe

Ako se podaci obrađuju u svrhe izravne promidžbe, ispitanici moraju:

- a) biti obaviješteni o načinu na koji će se njihovi podaci obrađivati za izravnu promidžbu;
- b) biti obaviješteni da u svakom trenutku imaju pravo prigovoriti obradi svojih osobnih podataka u svrhe izravne promidžbe i
- c) imati alate za ostvarivanje svojeg prava da ne dobivaju takva priopćenja. Osobito moraju dobiti informacije o društvu kojem se podnosi prigovor.

§ 14 Posebne kategorije osobnih podataka

- a) Obrada posebnih kategorija osobnih podataka dopuštena je samo ako je uređena zakonskim propisima ili uz prethodnu izričitu privolu ispitanika. Dopuštena je i ako je potrebno obraditi podatke radi ispunjavanja prava i obveza društva iz područja radnog prava, pod uvjetom da su poduzete odgovarajuće mjere zaštite i da to nije zabranjeno nacionalnim pravom.
- b) Prije početka takve obrade društvo će na odgovarajući način obavijestiti službenika za zaštitu podataka i dokumentirati te aktivnosti. Pri procjeni prihvatljivosti posebno treba razmotriti prirodu, opseg, svrhu, potrebu i pravnu osnovu obrade podataka.

§15 Smanjenje količine podataka, izbjegavanje podataka, ograničenje pohrane, anonimizacija i pseudonimizacija

- (1) Osobni podaci moraju biti odgovarajući, relevantni i ne prekomjerni s obzirom na obradu podataka u posebnu svrhu (smanjenje količine podataka). Podaci se obrađuju unutar određene aplikacije samo kada je to nužno (izbjegavanje podataka). Podaci moraju biti čuvani u obliku koji omogućuje identifikaciju ispitanika samo onoliko dugo koliko je potrebno za ispunjenje svrhe obrade (ograničenje pohrane).
- (2) Tamo gdje je to moguće i ekonomski opravdano, primjenjuju se postupci za brisanje identifikacijskih obilježja ispitanika (anonimizacija) ili za zamjenu identifikacijskih obilježja drugim karakteristikama (pseudonimizacija).

§16 Obrada osobnih podataka koji se odnose na kaznene presude i prekršaje

Obrada osobnih podataka prikupljenih unutar Europskog gospodarskog prostora koji se odnose na kaznene presude i prekršaje ili povezane sigurnosne mjere na temelju članka 10. ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti provodit će se samo pod nadzorom službene vlasti ili kada je obrada dopuštena pravom Europske Unije ili pravom države članice koje predviđa odgovarajuće zaštitne mjere za prava i slobode ispitanika. Svaki sveobuhvatan registar kaznenih presuda može se čuvati samo pod nadzorom službene vlasti.

§17 Zabrana uvjetovanja (*tying-in*)

Korištenje usluga ili primitak proizvoda i/ili usluga ne smiju se uvjetovati privolom ispitanika na obradu njihovih podataka u svrhu različitu od sklapanja ili ispunjenja ugovora. Navedeno se primjenjuje samo ako se ispitanik ne može koristiti ili se ne može koristiti u razumnim granicama usporedivim uslugama odnosno proizvodima.

3. Odjeljak

Prijenos osobnih podataka

§18 Priroda i svrha prijenosa osobnih podataka

- (1) Osobni podaci se mogu prenositi u slučaju da primatelj podataka određuje svrhu i sredstva obrade ili ako ih obrađuje u ime voditelja obrade.
- (2) Osobni podaci se prenose samo u svrhe dopuštene člankom 10. ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u okviru poslovnih aktivnosti ili zakonskih obveza društva ili nakon dobivanja privole ispitanika.
- (3) Osobni podaci prenose se samo ako su prije prijenosa podataka s primateljem dogovoreni odgovarajući zahtjevi za zaštitu i sigurnost podataka.

§ 19 Prijenos podataka uključujući daljnje prijenose podataka

- (1) Osobni podaci, osobito podaci prikupljeni unutar Europskog gospodarskog prostora, prenose se u treće zemlje samo ako je osigurana odgovarajuća razina zaštite podataka u skladu s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti ili drugim odgovarajućim zaštitnim mjerama, kao što su standardne ugovorne klauzule EU ili pojedinačni ugovori koji udovoljavaju relevantnim zahtjevima europskog prava i koji osiguravaju dostupnost primjenjivih prava ispitanika i učinkovitih pravnih lijekova u smislu Petog dijela ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.
- (2) Navedeno uključuje da će se ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti koristiti tek u slučaju da je društvo, nakon procjene učinka prijenosa, zaključilo da zakon i praksa treće zemlje određena koja se primjenjuju na obradu osobnih podataka ne sprječavaju primatelja da ispuni svoje obveze koje proizlaze iz ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Ova procjena će ujedno uzeti u obzir bilo kakve zahtjeve tijela javne vlasti za dostavom osobnih podataka ili mjere koje omogućuju pristup podacima tijelima javne vlasti. Navedeno se odnosi na sve osobne podatke koji se prenose društvima izvan Europskog gospodarskog prostora te na sve daljnje prijenose od strane društava u trećim zemljama prema društvima u istoj ili različitoj trećoj zemlji.
- (3) Društvo koje prenosi osobne podatke obustavit će prijenos podataka ako smatra da nije moguće pridržavanje ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ili ako je tako odredilo nadležno nadzorno tijelo. U slučaju da u roku od mjesec dana od obustave prijenosa, društvo ne uspostavi usklađenost s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti, društvo će prekinuti prijenos odnosno skup prijenosa podataka. U tom slučaju, svi podaci koji su preneseni prije obustave prijenosa, kao i njihove kopije, bit će prema odluci društva koje ih je prenijelo, vraćeni ili u cijelosti uništeni.
- (4) Na temelju zahtjeva Deutsche Telekom Grupe i općepriznatih tehničkih i organizacijskih standarda, poduzimaju se odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kojima se jamči sigurnost osobnih podataka, uključujući za vrijeme prijenosa drugoj strani.

§ 20 Obveze primatelja osobnih podataka u slučaju pristupa tijela javne vlasti

- (1) Primatelj podataka se obvezuje bez odgode obavijestiti društvo koje šalje podatke u slučaju da:
 - a) zaprimi zahtjev za otkrivanje osobnih podataka prenesenih u skladu s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti od strane tijela javne vlasti, uključujući pravosudna tijela; takva obavijest uključuje informacije o zatraženim osobnim podacima, tijelu javne vlasti koje ih je zatražilo, pravnoj osnovi te odgovoru na zahtjev, ili
 - b) ako dođe do saznanja o postojanju izravnog pristupa osobnim podacima prenesenim prema zakonima države primatelja, a sukladno ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti; takva obavijest uključuje sve informacije dostupne primatelju podataka.

- (2) Ako primatelju nije dopušteno obavijestiti društvo koje prenosi osobne podatke sukladno zakonima zemlje primatelja, primatelj pristaje uložiti sve napore kako bi dobio izuzeće od zabrane, s ciljem priopćavanja što više informacija, što je prije moguće. Primatelj će dokumentirati svoje napore kako bi ih mogao predočiti na zahtjev društva koje prenosi osobne podatke.
- (3) Kada je to dopušteno zakonima zemlje primatelja, primatelj će redovito tijekom trajanja ugovora pružati društvu koje prenosi osobne podatke što više relevantnih informacija o zaprimljenim zahtjevima (posebice broj zahtjeva, vrstu traženih podataka, tijelo/a koje traži podatke, jesu li zahtjevi osporavani te ishod takvih osporavanja, itd.)
- (4) Primatelj je suglasan čuvati podatke sukladno stavcima (1) do (3) za vrijeme trajanja ugovora te ih učiniti dostupnima nadležnom nadzornom tijelu na zahtjev.
- (5) Stavci (1) do (3) ne utječu na obvezu primatelja da odmah obavijesti društvo koje prenosi osobne podatke u slučaju kada nije u mogućnosti uskladiti se s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.
- (6) Primatelj je suglasan preispitati zakonitost zahtjeva za pružanje informacija, posebice ostaje li u okviru ovlasti dodijeljenih javnom tijelu koje podnosi zahtjev te osporiti zahtjev ako, nakon pažljive procjene, zaključi da postoje razumni razlozi za sumnju da je zahtjev nezakonit prema zakonima zemlje primatelja, primjenjivim obvezama međunarodnog prava kao i načelima međunarodnog kodeksa ponašanja. Primatelj može, pod istim uvjetima, iskoristiti mogućnost žalbe. Prilikom osporavanja zahtjeva, primatelj će tražiti privremene mjere s ciljem obustave učinaka zahtjeva dok nadležno pravosudno tijelo ne odluči o njegovoj osnovanosti. Neće otkriti zatražene osobne podatke sve dok ne postoji obveza sukladno važećim postupovnim pravilima. Ovi zahtjevi ne dovode u pitanje druge obveze primatelja prema ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.
- (7) Primatelj će dokumentirati svoju pravnu procjenu, kao i svako osporavanje zahtjeva za otkrivanjem podataka te će ustupiti dokumentaciju društvu koje prenosi osobne podatke u mjeri dopuštenoj zakonima zemlje primatelja. Primatelj će staviti na raspolaganje dokumentaciju nadležnom tijelu na njegov zahtjev.
- (8) Primatelj je suglasan da će pružiti minimalnu dopuštenu količinu informacija prilikom udovoljavanja zahtjevu za otkrivanje, a temeljem razumnog tumačenja zahtjeva.

§ 21 Obrada podataka u ime voditelja obrade¹

- (1) Kada društvo (voditelj obrade) ovlasti treću stranu (izvršitelj obrade) za pružanje usluga u ime i u skladu s uputama voditelja obrade, tada ugovor sadržava, uz ugovor o uslugama kojim su obuhvaćeni radovi koje je potrebno izvršiti, i obveze izvršitelja obrade kao strane ovlaštene za obradu podataka. Tim se obvezama utvrđuju upute voditelja obrade u vezi s vrstom i načinom obrade osobnih podataka, svrhom obrade te tehničkim i organizacijskim mjerama za zaštitu podataka.
- (2) Izvršitelj obrade ne smije obrađivati osobne podatke (koji su mu povjereni radi izvršenja naloga) u svrhu obrade za vlastite potrebe ili potrebe trećih strana bez prethodne suglasnosti voditelja obrade. Izvršitelj obrade unaprijed obavještava voditelja obrade o svim planovima za podugovaranje radova s ostalim trećim stranama (podizvršiteljima) radi ispunjavanja ugovornih obveza. Voditelj obrade ima pravo prigovoriti angažiranju podizvršitelja. Ako su podizvršitelji angažirani uz dopuštenje, izvršitelj obrade je dužan obvezati ih na poštivanje zahtjeva iz ugovora sklopljenog između izvršitelja i voditelja obrade.
- (3) Društva koja su izvršitelji obrade dužni su bez odgode obavijestiti voditelja obrade o incidentu.
- (4) Podizvršitelji se odabiru u skladu s njihovom sposobnošću ispunjavanja gore navedenih zahtjeva.

¹ Ovaj članak nije odredba u smislu radnog dokumenta 195. Radne skupine Europske komisije za članak 29.

4. Odjeljak

Kvaliteta i sigurnost podataka

§ 22 Kvaliteta podataka

- (1) Osobni podaci moraju biti točni i po potrebi ažurni (točnost podataka).
- (2) S obzirom na svrhu obrade podataka, moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo brisanje, blokiranje ili po potrebi ispravljanje svih netočnih ili nepotpunih informacija.

§ 23 Sigurnost podataka – tehničke i organizacijske mjere – tehnička i integrirana zaštita podataka (*data protection by design and default*)

Društvo primjenjuje odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere na procese društva te IT sustave i platforme za prikupljanje, obradu ili korištenje podataka s ciljem zaštite tih podataka, a koje se redovito procjenjuju s obzirom na svoju učinkovitost.

Takve mjere uključuju:

- a) sprječavanje mogućnosti ulaska neovlaštenih osoba do sustava za obradu podataka na kojima se osobni podaci obrađuju ili koriste (kontrola ulaza);
- b) sprječavanje mogućnosti korištenja sustava za obradu podataka od strane neovlaštenih osoba (kontrola pristupa);
- c) osiguravanje da osobe koje su ovlaštene koristiti se sustavima za obradu podataka mogu pristupiti samo onim podacima za koje imaju ovlaštenu pristup (kontrola pristupa podacima) te osiguravanje da neovlaštene osobe ne mogu čitati, kopirati, izmijeniti ili ukloniti podatke tijekom njihove obrade (npr. putem enkripcije);
- d) osiguravanje da neovlaštene osobe ne mogu čitati, kopirati, izmijeniti ili ukloniti osobne podatke tijekom elektroničkog prijenosa ili njihovog prijenosa odnosno bilježenja/snimanja na nosač podataka te osiguravanje mogućnosti provjere i utvrđivanja identiteta voditelja obrade kojima će se prenijeti osobni podaci opremom za prijenos (kontrola prijenosa podataka);
- e) osiguravanje mogućnosti retroaktivnog ispitivanja i utvrđivanja toga jesu li osobni podaci bili uneseni u sustave za obradu podataka, izmijenjeni ili uklonjeni te tko ih je unio, izmijenio ili uklonio (kontrola unosa podataka);
- f) osiguravanje toga da se osobni podaci koje obrađuju izvođači (izvršitelji obrade) mogu obrađivati samo u skladu s uputama naručitelja (voditelja obrade) (kontrola izvršitelja);
- g) osiguravanje zaštite osobnih podataka od slučajnog uništenja ili gubitka (kontrola dostupnosti);
- h) osiguravanje mogućnosti zasebne obrade podataka koji su prikupljeni u različite svrhe (pravilo odvajanja).

Treći dio

Prava ispitanika

§ 24 Pravo na pristup

- (1) Ispitanici imaju pravo u svakom trenutku kontaktirati društvo koje obrađuje njihove podatke i zatražiti sljedeće informacije:
 - a) osobne podatke koje društvo ima o njima, uključujući njihov izvor i primatelje;
 - b) svrhu obrade;
 - c) primatelje kojima se njihovi podaci dostavljaju ili kojima su bili dostavljeni, osobito ako se podaci prenose u treću zemlju;
 - d) odredbe ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.
- (2) Ispitaniku se informacije stavljaju na raspolaganje u razumljivom obliku i u razumnom roku. To se općenito čini u pisanom ili elektroničkom obliku. U svakom slučaju, ispitanik mora biti obaviješten u roku od mjesec dana od zaprimanja zahtjeva. Taj se rok može prema potrebi produljiti za dodatna dva mjeseca, uzimajući u obzir složenost i broj zahtjeva. Ispitanik mora biti obaviješten o svakom takvom produljenju roka. Osiguravanje ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u papirnatom obliku dostatno je sredstvo prijenosa informacija o njihovim zahtjevima.
- (3) Gdje je to dopušteno mjerodavnim nacionalnim pravom, društvo može naplaćivati naknadu za dostavu daljnjih kopija relevantnih informacija koje zahtijeva ispitanik.

§ 25 Pravo na prigovor, pravo na brisanje ili ograničenje obrade i pravo na ispravak

- (1) Ispitanici mogu u svakom trenutku uložiti prigovor na obradu svojih podataka ako se ti podaci obrađuju u svrhe koje nisu zakonski obvezujuće.
- (2) To se pravo na prigovor primjenjuje i u slučaju kada je ispitanik ranije dao privolu za obradu svojih podataka.
- (3) Opravdani zahtjevi za brisanjem ili ograničenjem obrade moraju se ispuniti bez odgađanja. Takvi su zahtjevi osobito opravdani ako pravna osnova za korištenje podataka prestaje važiti. Moraju se poštovati propisani rokovi čuvanja podataka.
- (4) Ispitanici mogu u svakom trenutku od društva zatražiti da ispravi osobne podatke koje ima o njima ako su ti podaci nepotpuni i/ili netočni.
- (5) Za poslovne modele kod kojih opoziv ili brisanje dovode do neispunjavanja ugovornih obveza, ispitanik mora biti obaviješten o tome.

§ 26 Pravo na pojašnjenje, primjedbe i ispravljanje

- (1) Ako ispitanik tvrdi da je došlo do povrede njegovih prava u obliku nezakonite obrade podataka, osobito uz predočenje dokaza o provjerljivoj povredi ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti, odgovorna su društva dužna pojasniti činjenice bez namjernog odlaganja. U slučaju podataka koji se prenose izvan Europskog gospodarskog prostora, društvo s poslovnim nastanom na području Europskog gospodarskog prostora osobito je dužno pojasniti činjenice i predočiti dokaze o tome da primatelj nije prekršio zahtjeve ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ili da je odgovoran za bilo kakvu nastalu štetu. Društva blisko surađuju na pojašnjenju činjenica i uzajamno si omogućuju pristup svim informacijama potrebnima s tim u vezi.
- (2) Dotični ispitanik može u svakom trenutku uložiti pritužbu holdingu Deutsche Telekom Grupe ako sumnja da društvo Deutsche Telekom Grupe ne obrađuje njegove osobne podatke u skladu s pravnim zahtjevima ili odredbama ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Obrazložena se pritužba rješava u odgovarajućem roku i ispitanik se u roku mjesec dana obavještava na odgovarajući način o statusu obrade. Taj se rok može prema potrebi produljiti za dodatna dva mjeseca, uzimajući u obzir složenost i broj zahtjeva, o čemu se ispitanika obavještava na odgovarajući način.
- (3) Ako se pritužba odnosi na više društava, službenik za zaštitu podataka društva koji je najbolje upoznat s predmetom koordinira svu relevantnu korespondenciju s ispitanikom. Službenik za

privatnost podataka Grupe ima pravo u svakom trenutku iskoristiti svoje pravo subrogacije i preuzeti predmet.

- (4) Moraju biti uspostavljeni odgovarajući kanali za izvještavanje o incidentima povezanim s privatnošću podataka (kao što je adresa elektroničke pošte za posebnu namjenu koju osigurava službenik za zaštitu podataka ili izravan kontakt kojemu se može pristupiti online).
- (5) Službenik za zaštitu podataka predmetnog društva bez odlaganja obavještava službenika za privatnost podataka Grupe o incidentima povezanim s privatnošću podataka koristeći se relevantnim procesima izvještavanja te osigurava dokumentaciju o incidentu povezanom s privatnošću podataka, koja se može dostaviti nadležnom nadzornom tijelu na njegov zahtjev.
- (6) Ispitanici mogu podnijeti zahtjev za naknadom štete u skladu s Petim dijelom ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ako su povrijeđena njihova prava ili ako su pretrpjeli bilo kakvu štetu.

§ 27 Pravo na upit i pritužbu

Svaki ispitanik ima pravo u svakom trenutku kontaktirati službenika za zaštitu podataka društva koje obrađuje njegove osobne podatke s upitima i pritužbama koji se odnose na primjenu ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Društvo koje je najbolje upoznato s predmetom ili društvo koje je prikupilo podatke ispitanika dužno je voditi računa o tome da ostala odgovorna društva poštuju prava ispitanika.

§ 28 Ostvarivanje prava ispitanika

Ispitanici se ne smiju naći u nepovoljnom položaju zato što koriste ova prava. Oblik komunikacije s ispitanikom – na primjer telefonom, elektronički ili u pisanom obliku – treba biti u skladu sa zahtjevom ispitanika kada je to moguće.

§ 29 Pristup Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti

Aktualna verzija ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti i popis društava koja su ih usvojila na zakonskoj osnovi bit će objavljen na Internet stranici www.telekom.com.

Četvrti dio

Organizacija zaštite podataka

§ 30 Odgovornost za obradu podataka

Društva su dužna osigurati usklađenost sa zakonskim odredbama o zaštiti podataka i ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti te moraju biti u mogućnosti u svakom trenutku dokazati usklađenost.

§ 31 Službenik za zaštitu podataka

- (1) Svako društvo imenuje neovisnog službenika za zaštitu podataka, čiji je zadatak osigurati upoznavanje pojedinačnih organizacijskih jedinica tog društva sa zakonskim zahtjevima i internim zahtjevima društva odnosno Deutsche Telekom Grupe u vezi sa zaštitom podataka, a posebno s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti. Službenik za zaštitu podataka primjenjuje odgovarajuće mjere, osobito nasumične inspekcije, za praćenje usklađenosti s propisima o zaštiti podataka.
- (2) Prije imenovanja odnosno opoziva službenika za zaštitu podataka društvo se savjetuje sa službenikom za privatnost podataka Grupe.
- (3) Društvo osigurava da zadaci i odgovornosti službenika za zaštitu podataka ne dovedu do sukoba interesa.
- (4) Društvo osigurava da službenik za zaštitu podataka ima relevantna stručna znanja za ocjenjivanje pravnih, tehničkih i organizacijskih aspekata mjera za privatnost podataka.
- (5) Društvo službeniku za zaštitu podataka osigurava financijske i ljudske resurse potrebne za provedbu njegovih zadaća.
- (6) Službeniku za zaštitu podataka dodjeljuje se pravo izravnog izvještavanja upravi društva i on je organizacijski povezan s upravom društva.
- (7) Službenik za zaštitu podataka svakog društva odgovoran je za provedbu zahtjeva službenika za privatnost podataka Grupe i strategije Deutsche Telekom Grupe za privatnost podataka.
- (8) Svi odjeli svakog društva dužni su obavijestiti svojeg službenika za zaštitu podataka društva o svim kretanjima u područjima IT infrastrukture, mrežne infrastrukture, poslovnih modela, proizvoda i obrade podataka osoblja te o odgovarajućim strateškim planovima. Službenik za zaštitu podataka mora biti upoznat s novim razvojem u ranoj fazi kako bi se osiguralo razmatranje i ocjenjivanje svih pitanja zaštite podataka.

§ 32 Službenik za privatnost podataka Grupe

- (1) Službenik za privatnost podataka Grupe koordinira proces suradnje i usuglašavanja oko svih važnih pitanja koja se odnose na zaštitu podataka u Deutsche Telekom Grupi. On po potrebi obavještava predsjednika uprave holdinga Deutsche Telekom Grupe o trenutnom razvoju i nacrtima preporuka.
- (2) Dužnost službenika za privatnost podataka Grupe je razvijati politiku privatnosti podataka Deutsche Telekom Grupe uz, po potrebi, savjetovanje sa službenicima za zaštitu podataka društava Grupe. Navedeni službenici za zaštitu podataka razvijaju politiku privatnosti podataka svojih društava u skladu s politikom privatnosti podataka Grupe. Službenik za privatnost podataka Grupe i službenici za zaštitu podataka nacionalnih društava sastaju se svake godine radi razmjene informacija na događajima uživo.

§ 33 Obveza informiranja u slučaju povreda ili promjene zakona i prakse primjenjivih na Društvo

Predmetno društvo odmah obavještava svojeg službenika za zaštitu podataka o svakoj povredi ili jasnoj naznaci povrede propisa o zaštiti podataka, osobito ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Službenik za zaštitu podataka društva zatim odmah obavještuje službenika za privatnost podataka Grupe ako događaj može utjecati na javnost, ako utječe na više od jednog društva ili ako

uključuje mogući gubitak veći od 500.000 EUR. Službenik za privatnost podataka Grupe mora biti obaviješten uvijek kad nadležno nadzorno tijelo izrekne društvu upravnu novčanu kaznu.

Službenik za zaštitu podataka društva obavještava službenika za privatnost podataka Grupe i o svim izmjenama zakona i prakse koji se primjenjuju na društvo i koji su u znatnoj mjeri nepovoljni u pogledu usklađenosti s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.

Društva koja imaju ulogu voditelja obrade bez nepotrebnog odlaganja će obavijestiti ispitanike ako je vjerojatno da će povreda prouzročiti visoki rizik za njihova prava i slobode.

§ 34 Nadzor razine privatnosti podataka

- (1) Nadzore kojima se utvrđuje usklađenost sa zahtjevima ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti i razina privatnosti podataka proizišla iz njih provodi službenik za privatnost podataka Grupe u okviru godišnjeg plana inspekcija; nadzori se provode i drugim mjerama kao što su inspekcije koje provode službenici za zaštitu podataka društava te izvještavanje. Godišnji plan inspekcija uzima u obzir rizike koje predstavljaju aktivnosti obrade koje potpadaju pod ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti. Unutarnji i vanjski revizori provode inspekcije službenika za privatnost podataka Grupe. U koordinaciji službenika za privatnost podataka Grupe, unutar Deutsche Telekom Grupe mogu se provoditi i redovne samoprocjene.
- (2) Predsjednik uprave holdinga Deutsche Telekom Grupe mora biti obaviješten o rezultatima ključnih inspekcija i naknadno dogovorenim mjerama. Nadležnom nadzornom tijelu za zaštitu podataka na njegov se zahtjev šalje primjerak rezultata inspekcije. Jednako tako, nadzorno tijelo nadležno za društvo može pokrenuti inspekciju. Društvo pruža što je veću moguću potporu tim inspekcijama i provodi mjere proizišle iz njih.
- (3) Društvo poduzima relevantne mjere za ispravljanje svih manjkavosti utvrđenih tijekom inspekcije, a službenik za privatnost podataka Grupe prati provedbu tih mjera. Ako društvo ne provede mjere bez valjanog razloga, službenik za privatnost podataka Grupe ocjenjuje učinak na privatnost podataka i poduzima potrebne mjere te prema potrebi eskalira predmetno pitanje.
- (4) Službenici za zaštitu podataka društava ili druge organizacijske jedinice koje su ovlaštene za provedbu inspekcija provode i provjere na temelju posebnih planova revizije koji se dokumentiraju u pisanom obliku kako bi se utvrdilo poštuju li društva zahtjeve zaštite podataka. Službenici za zaštitu podataka društava neće biti zaduženi za nadzor usklađenosti s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti ako takva situacija može dovesti do sukoba interesa.
- (5) U nedostatku zakonskih ograničenja, službenik za privatnost podataka Grupe ovlašten je na licu mjesta provjeriti koriste li se osobni podaci pravilno u svim društvima, dok su službenici za zaštitu podataka društava ovlaštene za provedbu takvog ispitivanja u svojim društvima. Predmetna društva odobravaju službeniku za privatnost podataka Grupe i službenicima za zaštitu podataka društava potpuni pristup informacijama koje su im potrebne za objašnjenje i ocjenu situacije. Službenik za privatnost podataka Grupe i službenici za zaštitu podataka društava imaju pravo izdati upute s tim u vezi.
- (6) U okviru inspekcija službenici za zaštitu podataka društava primjenjuju standardizirane postupke valjane za cijelu Grupu, npr. zajedničke revizije zaštite podataka gdje god je to moguće. Takve postupke može staviti na raspolaganje službenik za privatnost podataka Grupe.

§ 35 Procjena učinka na zaštitu podataka

Društva će provoditi strukturiranu i dokumentiranu procjenu učinka na zaštitu podataka za obrade osobnih podataka. Holding Deutsche Telekom Grupe uspostavio je centralizirani proces pod nazivom Procjena privatnosti i sigurnosti („*Privacy and Security Assessment*“ – PSA) koji se mora implementirati u svim društvima u svojoj trenutnoj verziji. Izuzeci od provođenja PSA procesa mogu se napraviti samo u konzultaciji i uz prethodno odobrenje službenika za privatnost podataka Grupe i to u slučaju da se radi o malom društvu ili onome koje ne provodi znatne obrade podataka.

§ 36 Obvezivanje radnika i edukacije

- (1) Društva obvezuju svoje zaposlenike na čuvanje tajnosti podataka i elektroničkih komunikacija najkasnije pri početku rada. Za zaposlenike se organiziraju dostatne edukacije o pitanjima zaštite podataka u okviru njihovih obveza. Društvo u tu svrhu pokreće odgovarajuće procese i osigurava resurse.
- (2) Za zaposlenike se redovito ili najmanje svake dvije godine organizira edukacija o osnovama zaštite podataka. Društva imaju pravo razviti i provoditi posebne tečajeve za svoje zaposlenike. Službenik za zaštitu podataka svakog društva dokumentira provedbu tih tečajeva i svake godine obavještava o tome službenika za privatnost podataka Grupe.
- (3) Službenik za privatnost podataka Grupe može na središnjoj razini staviti na raspolaganje resurse i procese za obvezivanje i edukacije zaposlenika Deutsche Telekom Grupe.

§ 37 Suradnja s nadzornim tijelima

- (1) Društva su suglasna da će surađivati na temelju povjerenja s nadzornim tijelima nadležnim za njih ili za društvo koje prenosi podatke, posebno s ciljem odgovaranja na upite i poštivanja preporuka.
- (2) U slučaju izmjena zakona koji se primjenjuju na društvo koje bi mogle imati značajno nepovoljan učinak na jamstva dana ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti, predmetno je društvo dužno obavijestiti odgovarajuće nadzorno tijelo o promjeni.
- (3) Svi sporovi u vezi s izvođenjem nadzora nadležnog nadzornog tijela nad usklađenosti s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti rješavat će se pred sudovima države članice u kojoj se nalazi nadzorno tijelo, u skladu s postupovnim propisima te države članice. Društva su suglasna podvrgnuti se nadležnosti ovih sudova.

§ 38 Osobe odgovorne za kontakte i upite

Službenici za zaštitu podataka društava ili službenik za privatnost podataka Grupe su osobe za kontakt odgovorne za rješavanje upita o ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti. Službenik za privatnost podataka Grupe na zahtjev pruža kontakt podatke za službenike za zaštitu podataka društava.

Službenika za privatnost podataka Grupe može se kontaktirati na:

datenschutz@telekom.de

privacy@telekom.de

Friedrich-Ebert-Allee 140

53113 Bonn

Peti dio Odgovornost

§ 39 Područje primjene pravila o odgovornosti

- (1) Peti dio Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti primjenjuje se isključivo na obradu osobnih podataka koja je obuhvaćena područjem primjene Opće uredbe o zaštiti podataka 2016/679.
- (2) U Europskom gospodarskom prostoru primjenjuju se zakonske odredbe o odgovornosti države u kojoj se nalazi sjedište društva. Za podatke koji ne podliježu članku 39. stavku 1. ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti primjenjuju se zakonske odredbe o odgovornosti države u kojoj se nalazi sjedište predmetnog društva koje je prikupilo podatke ili, ako ne postoje zakonske odredbe o odgovornosti, uvjeti društva koje je prikupilo podatke.
- (3) Plaćanje primjerene naknade štete, u slučajevima kada društvo mora izvršiti plaćanje ispitaniku koje premašuje samu štetu, izričito je isključeno.

§ 40 Naknada štete

- (1) Svaki ispitanik koji je pretrpio gubitak kao rezultat povrede jedne ili više zadaća navedenih u ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti koju je počinilo društvo Deutsche Telekom Grupe ili primatelji podataka kojima je društvo Deutsche Telekom Grupe prenijelo podatke ima pravo zatražiti odgovarajuću naknadu štete od predmetnih društava Deutsche Telekom Grupe.
- (2) Ispitanik ima pravo i na potraživanje naknade štete od holdinga Deutsche Telekom Grupe. Ako holding društvo podmiri štetu, ima pravo zatražiti naknadu od društava koja su odgovorna za gubitak ili koja su angažirala treću stranu koja ga je prouzročila.
- (3) Ispitanik prvo potražuje naknadu štete od društva koje je prenijelo podatke. Ako društvo prenositelj nije odgovorno *de iure* ili *de facto*, ispitanik ima pravo potraživati naknadu štete od društva primatelja. Primatelj nema pravo izuzimanja od odgovornosti pozivanjem na odgovornost izvršitelja obrade u slučaju povrede.
- (4) Ispitanik ima pravo u svakom trenutku uložiti pritužbu nadležnom nadzornom tijelu u državi članici u kojoj ima uobičajeno boravište, u kojoj je njegovo radno mjesto ili mjesto navodnog kršenja ili nadzornom tijelu nadležnom za holding Deutsche Telekom Grupe.
- (5) Ispitanik ima pravo na podnošenje tužbe pred nadležnim sudovima Europskog gospodarskog prostora ukoliko smatra da su njegova prava iz ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti povrijeđena kao rezultat obrade njegovih podataka protivno ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.
- (6) Ispitanik ima pravo ovlastiti neprofitno tijelo, organizaciju ili udruženje radi ostvarivanja gore spomenutih prava u njegovo ime.

§ 41 Teret dokazivanja

Teret dokazivanja za pravilnu obradu podataka ispitanika je na odgovornim društvima.

§ 42 Naknade u korist ispitanika kao trećih strana

Ako ispitanik nema izravnih prava, ima pravo, kao treća strana, ostvariti potraživanja od društava koja su prekršila svoje ugovorne obveze u skladu s odredbama ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.

§ 43 Sudska nadležnost

Po izboru pojedinca, sudska nadležnost za ostvarivanje potraživanja može biti:

- a) tamo gdje dotični pojedinac ima svoje uobičajeno boravište ili
- b) u okviru sudske nadležnosti u kojoj član Deutsche Telekom Grupe ima poslovni nastan ili
- c) sjedište u EU ili europski član Deutsche Telekom Grupe s delegiranim odgovornostima za zaštitu podataka.

§ 44 Izvansudska arbitraža

- (1) Treće strane koje smatraju da je njihovo osobno pravo na zaštitu privatnosti povrijeđeno kao rezultat stvarne obrade ili sumnje u obradu njihovih osobnih podataka imaju pravo zatražiti da službenik za zaštitu podataka predmetnog društva arbitrira u predmetnoj stvari. Službenik za zaštitu podataka ima pravo ispitati pritužbu i savjetovati ispitanika o njegovim pravima. Službenik za zaštitu podataka pritom je dužan čuvati povjerljivost drugih osobnih podataka podnositelja pritužbe, osim ako podnositelj pritužbe oslobodi službenika za zaštitu podataka takve obveze. Na zahtjev dotičnog pojedinca, nastoji se postići dogovor u vezi s pritužbom uz uključivanje ispitanika i službenika za zaštitu podataka. Takav dogovor može uključivati i preporuku u vezi s naknadom za bilo koji gubitak proizišao iz povrede prava na privatnost ispitanika. Navedena je preporuka obvezujuća za predmetna društva ako je odobrena uzajamnom suglasnošću.
- (2) Navedeno nema utjecaja na pravo na podnošenje pritužbe nadležnom nadzornom tijelu bilo u državi članici u kojoj ima uobičajeno boravište, u kojoj je njegovo radno mjesto ili mjesto navodnog kršenja, kao ni na podizanje sudske tužbe.

Šesti dio

Završne odredbe

§ 45 Pregled i izmjene ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti

- (1) Službenik za privatnost podataka Grupe redovito, a u svakom slučaju najmanje jednom godišnje, pregledava Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti radi utvrđivanja njihove usklađenosti s primjenjivim regulatornim okvirom te unosi potrebne prilagodbe.
- (2) Sve značajne izmjene ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti koje npr. postanu nužne kao rezultat prilagodbi unesenih radi usklađivanja sa zakonskim zahtjevima usuglašavaju se s nadzornim tijelom. Te se izmjene izravno primjenjuju na sva društva koja su potpisala Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti nakon prikladnog prijelaznog razdoblja.
- (3) Službenik za privatnost podataka Grupe obavještava sva društva koja su uvela Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti o izmijenjenom sadržaju.
- (4) Službenici za zaštitu podataka društava dužni su provjeriti imaju li izmjene ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti bilo kakvih implikacija na zakonsku usklađenost u njihovoj zemlji odnosno jesu li u suprotnosti sa zakonskim odredbama i praksom u predmetnoj zemlji. Ako društvo ne može provesti izmjene zbog obvezujućih zakonskih razloga, ono odmah o tome obavještava službenika za privatnost podataka Grupe i nadležno nadzorno tijelo te će po potrebi primjena ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti biti privremeno obustavljena za to društvo.
- (5) Društva koja prenose osobne podatke u treće zemlje kontinuirano prate, ako je prikladno u suradnji s primateljima, razvoj događaja u odgovarajućim trećim zemljama koji bi mogao imati učinak na postojeće procjene učinka prijenosa i usklađenost s ovim Obvezujućim pravilima za zaštitu privatnosti.

§ 46 Popis kontakata i društava

Službenik za privatnost podataka Grupe vodi popis društava koja su uvela ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti i kontakata za ta društva. On vodi računa da je taj popis ažuran i o njemu na zahtjev obavještava ispitanike. Jednom godišnje, nadležno nadzorno tijelo prima ažurirani popis društava koja su na obvezujući način uvela Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti.

§ 47 Postupovno pravo / klauzula o ništavosti

U slučaju spora, ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti podliježu postupovnom pravu Savezne Republike Njemačke.

Ako su pojedinačne odredbe ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ništave ili postanu ništave, smatra se da su zamijenjene odredbama koje u najvećoj mjeri odgovaraju prvotnoj namjeni ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti i ništavih odredaba. U slučaju dvojbe, u takvim se situacijama ili u nedostatku relevantnih odredbi primjenjuju mjerodavni propisi o zaštiti podataka Europske unije.

§ 48 Objava

Informacije o pravima ispitanika i klauzuli o pravima na naknadu trećih strana stavljaju se na raspolaganje javnosti u prikladnom obliku, kao što su napomene o zaštiti podataka na internetu. Te se informacije objavljuju odmah nakon što ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti postanu obvezujuća za društvo.

Sedmi dio Definicije i pojmovi

Anonimizacija

znači proces izmjene informacija tako da osobne pojedinosti i druge činjenice više ne mogu dovesti do fizičke osobe čiji je identitet poznat ili ga je moguće utvrditi ili mogu dovesti do takve osobe uz nerazmjerno visoke napore u pogledu vremena, troškova i energije.

Automatizirane pojedinačne odluke

znači odluke koje proizvode pravne učinke za ispitanika ili koje na njega imaju značajan štetan učinak i koje se temelje isključivo na automatiziranoj obradi osobnih podataka radi ocjenjivanja određenih osobnih aspekata ispitanika, kao što su njegov radni učinak, kreditna sposobnost, pouzdanost, ponašanje itd.

Društvo

znači svako društvo koje podliježe ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti. Za potrebe upućivanja vodi se poseban popis tih društava koji se redovito ažurira. Popis može svatko vidjeti u svakom trenutku.

Voditelj obrade

znači fizička ili pravna osoba koja određuje svrhe i sredstva obrade osobnih podataka.

Ispitanik

znači fizička osoba čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi, a čiji se osobni podaci obrađuju u Deutsche Telekom Grupi.

Deutsche Telekom Grupa

znači Deutsche Telekom AG i sva društva u kojima Deutsche Telekom AG izravno ili neizravno drži udio od preko 50% ili koja su potpuno konsolidirana.

Europski gospodarski prostor

sastoji se od država članica Europske unije i tri države članice Europskog udruženja za slobodnu trgovinu (Island, Lihtenštajn i Norveška; ne i Švicarska).

Holding Grupe

Holding Grupe trenutno čine Deutsche Telekom AG sa sjedištem na adresi Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Njemačka.

Daljnji prijenos

znači prijenos osobnih podataka iz treće zemlje u neku drugu treću zemlju.

Osobni podaci

znači informacije koje se odnose na fizičku osobu čiji je identitet poznat ili ga je moguće utvrditi (ispitanik); osoba čiji je identitet moguće utvrditi je osoba koja se može identificirati izravno ili neizravno, osobito na temelju identifikacijskog broja ili jednog ili više obilježja specifičnih za njezin fizički, fiziološki, mentalni, gospodarski, kulturni ili socijalni identitet.

Pseudonimizacija

znači obrada osobnih podataka na način da se osobni podaci više ne mogu pripisati određenom ispitaniku bez uporabe dodatnih informacija, pod uvjetom da se takve dodatne informacije drže odvojeno te da podliježu tehničkim i organizacijskim mjerama kako bi se osiguralo da se osobni podaci ne mogu pripisati pojedincu čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi.

Obrada

znači svaki postupak ili skup postupaka koji se obavljaju na osobnim podacima ili na skupovima osobnih podataka, bilo automatiziranim ili neautomatiziranim sredstvima kao što su prikupljanje, bilježenje, organizacija, strukturiranje, pohrana, prilagodba ili izmjena, pronalaženje, obavljanje uvida, uporaba, otkrivanje prijenosom, širenjem ili stavljanjem na raspolaganje na drugi način, usklađivanje ili kombiniranje, ograničavanje, brisanje ili uništavanje.

Izvršitelj obrade

znači društvo koje obrađuje osobne podatke u ime voditelja obrade.

Primatelj

znači fizička ili pravna osoba, tijelo vlasti, agencija ili drugo tijelo kojemu se otkrivaju osobni podaci, bez obzira radi li se o trećoj strani ili ne. Međutim, ne smatraju se primateljima tijela vlasti koja mogu zaprimiti podatke kao sastavni dio pojedinačnog upita.

Posebne kategorije osobnih podataka

znači podaci koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, političke stavove, vjerska ili filozofska uvjerenja, sindikalno članstvo ili genetske podatke, biometrijske podatke u svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca, podatke koji se odnose na zdravlje ili podatke o spolnom životu ili seksualnoj orijentaciji pojedinca.

Treća strana

znači fizička ili pravna osoba, tijelo javne vlasti, agencija ili drugo tijelo koje nije ispitanik, voditelj obrade, izvršitelj obrade ni osobe koje su pod izravnom nadležnošću voditelja obrade ili izvršitelja obrade ovlaštene za obradu osobnih podataka.